

Amts- und Anzeigenblatt der
Stadt Hohenems und der Gemeinden
Götzis, Altach, Koblach und Mäder
Erscheinungsort & Verlagspostamt,
6845 Hohenems, Einzelpreis € 0,60

133. JAHRGANG | KW 05
Donnerstag, 4. Februar 2021

s'Blättle

HOHENEMS GÖTZIS ALTACH KOBLACH MÄDER



**HOMUNCULUS
2021
FINDET STATT**

HOHENEMS

Unter dem Motto „The Show will go on!“ geht vom 6. bis 14. Mai 2021 das Jubiläumsprogramm anlässlich des bereits 30-jährigen Homunculus-Puppentheaterfestivals über die Bühne.

Weitere Infos finden Sie im Hohenems-Teil und unter www.homunculus.info!

GÖTZIS

Bürgerservice: An-, Um- und Abmeldungen sind derzeit unkompliziert per E-Mail möglich. Mehr dazu auf unserer Website www.goetzis.at

KOBLACH

Jetzt antworten! Die Gemeinde führt noch bis 13. Februar 2021 eine einfach gestaltete, digitale Bürgerbeteiligung zum Straßen- und Wegekonzept durch. Mehr dazu auf www.koblach.at!

ALTACH

Bücher online ausleihen! Reinklicken auf bibliothek.altach.at und das gewünschte Buch in der Bibliothek abholen. Öffnungszeiten: Mo – Fr, 9 – 11 Uhr.

MÄDER

Wir danken allen, die Menschen, die auf Hilfe angewiesen sind, so toll und unpragmatisch durch Einkaufsdienste, Telefonketten oder digitale Beratung unterstützen.



SCHILIFTE Schuttannen

Hohenems
1.160m – 1.320m

Sport und Erholung am Berg

Liftbetriebszeiten

Wintersaison 2020/2021

Liftbetrieb ab 26. Dezember 2020

Samstag, Sonn-, Feiertage und an
schulfreien Tagen von 9 bis 16 Uhr
Mittwoch und Freitag von 13 bis 16 Uhr (ab 6. Jänner 2021)

Nachtschilauflauf

Nur nach Voranmeldung. Betriebszeiten und Tarife
nach Vereinbarung. Tel. 0664/113 15 48

Schiliftpreise

Auch ersichtlich auf www.sv-hohenems.at

Der 3-Täler-Schipass gilt für die Skilifte Schuttannen

Tel. bei Liftbetrieb 0664/877 10 41

Preise

Erwachsene		Euro
Tageskarte		14,00
Vormittagskarte	bis 13 Uhr	11,00
Nachmittagskarte	ab 12 Uhr	11,00
Schnupperkarte	ab 14 Uhr	8,00

Jugend ab Jahrgang 2002 und jünger		
Tageskarte		8,50
Vormittagskarte	bis 13 Uhr	7,00
Nachmittagskarte	ab 12 Uhr	7,00
Schnupperkarte	ab 14 Uhr	5,50

Saisonkarte inkl. Bus			
Saisonkarte Erwachsene	115,00	ÖSV	100,00
Saisonkarte Senioren (ab 1960)	90,00	ÖSV	80,00
Saisonkarte Jugend (ab 2002)	50,00	ÖSV	45,00

3-Täler-Schipass gültig!

**Gratis Busanreise für
Schuttannen-Saisonkartenbesitzer!**

Achtung!

Bitte beachten Sie die jeweils gültigen Corona-
Vorschriften an Ihrem Besuchstag!

INHALT

Allgemein	Seite 2
Hohenems	Seite 9
Götzis	Seite 23
Altach	Seite 28
Koblach	Seite 31
Mäder	Seite 42
Anzeigen	Seite 46
Kleinanzeigen	Seite 73

IMPRESSUM

Redaktion

Hohenems: Tel. 05576/7101-1132
Thomas Fruhmann, BA
Mag. Martin Hölblinger,
redaktion@hohenems.at
Götzis: Tel. 05523/5986-42, Christine
Heinzle, gemeindeblatt@goetzis.at
Altach: Sandra Nachbaur
Koblach: Johannes Tschohl, BA
Mäder: Sabine Simma
Adressen wie unten

MEDIENINHABER

Stadt Hohenems und
Marktgemeinde Götzis
Verantwortlicher Schriftleiter:
Bürgermeister Dieter Egger
Druck: Vorarlberger Verlagsanstalt
GmbH, Dornbirn

ABGABETERMIN

Abgabeschluss für Inserate ist
jeweils Montag, 17 Uhr.
Bei Feiertagen kann sich der
Annahmeschluss vorverlegen.

ABO + ANZEIGEN

Hohenems: Tel. 05576/7101-0,
Fax DW 1139, Sandra Strammer,
gemeindeblatt@hohenems.at;
Abo: RS Zustellservice,
Tel. 0664/2040400, rs@vol.at
Götzis: Tel. 05523/5986-42,
Fax DW 8842, Christine Heinzle,
gemeindeblatt@goetzis.at
Altach: Tel. 05576/7178-132,
Fax DW 57, Sandra Nachbaur,
gemeindeblatt@altach.at
Koblach: Tel. 05523/62875-2123,
Fax DW 2138, Johannes Tschohl, BA
gemeindeblatt@koblach.at
Mäder: Tel. 05523/52860-18,
Fax DW 20, Sabine Simma,
gemeindeblatt@maeder.at

Titelfoto: Anna Wagner-Fregin



EDITORIAL

Liebe Theater-Freunde!

Nach einem Jahr „Pause“ werden wir es zum 30. Jahrestag des Homunculus-Figurentheaterfestivals so richtig „krachen lassen“! So viele Stücke haben geschlummert, so viele Premieren liegen in den Startlöchern – das Beste vom Besten wollen wir zeigen und nun ist es soweit – der Vorverkauf läuft! Wenn Polit-Kasper im Handpuppenformat auftreten, Abenteuerfahrten an schlimme Enden unternommen werden oder Berliner Stadtmusikanten auf die Pauke hauen – es darf gelacht werden. Wenn kleine Angsthasen über sich hinaus wachsen und uns Mut machen, dann wollen wir uns nicht von der Angst regieren lassen. Wenn im Palasthof alle Nibelungen durch eine riesige Theatermaschine geturnt werden, dann ist das so herrlich bescheuert und so schön blöd, dass kein Auge trocken bleibt. Wenn die Ente den Tod zum Gründeln einlädt oder der aufgeweckte kleine Häwelmann den Vater fast an den Rande des Wahns treibt, kommt uns „Alten“ vieles bekannt vor und den „Jungen“ wird auf liebevolle und warmherzige Art und Weise vieles wer einmal da war, kommt immer wieder – wir bleiben uns treu, wir halten zusammen. Lassen Sie uns gemeinsam feiern – uns selbst, das Zusammensein, das Theater, die Kultur, die Vielfalt, das Leben! The Show will go on, Homunculus 30 wird vom 6. bis 14. Mai 2021 über die Bühne gehen – live oder als Plan B auch via Livestream – so viel ist sicher.

Wir sehen uns im Mai!

Viele Grüße aus Berlin
Susi Claus
Künstlerische Leitung Homunculus

KALENDER

6. Woche

Sonnen-Aufgang 7.39 Uhr
Sonnen-Untergang 17.32 Uhr

☞ Montag, 8. 2.

Hieronymus, Josefine Bakhita, Paulus

☞ Dienstag, 9. 2.

Ansbert, Erich, Anke, Antje, Alto

☞ Mittwoch, 10. 2.

Scholastika, Wilhelm, Arnold, Clara

☞ Donnerstag, 11. 2.

Marienged. v. Lourdes; Adolf, Benedikt

☞ Freitag, 12. 2.

Reginald, Sigmar, Eulalia, Gosbert

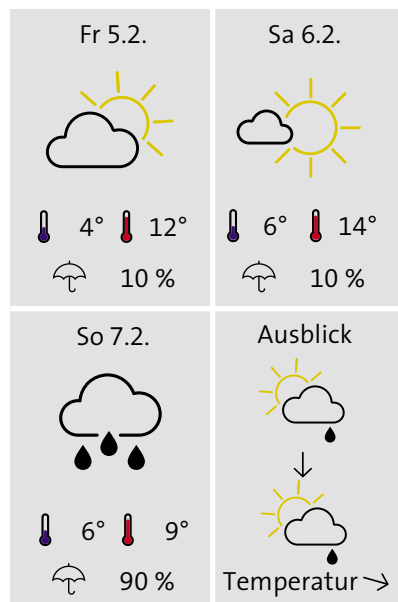
☞ Samstag, 13. 2.

Christina, Gerlinde, Beatrix, Reinhild

☞ Sonntag, 14. 2.

Cyryll u. Method, Valentin, Bruno

DAS WETTER



DER MOND

Abnehmender Mond bis 10. Februar.
Obst- und Safttage; Pflanzen umtopfen und umsetzen; Nagelpflege; Einkochen; Blumen gießen; Düngen; Obstbaumschnitt; Haare schneiden; Malerarbeiten; Bäume und Sträucher pflanzen; Fenster putzen; Problemwäsche

NOTDIENSTE UND SERVICEINFORMATIONEN

ÄRZTLICHER NOTDIENST AM WOCHENENDE

Hohenems

Samstag, 6. Februar 2021

Sonntag, 7. Februar 2021

jeweils von 7 bis 19 Uhr

Dr. Christiane Kaufmann

Hohenems, Nibelungenstraße 30

T 05576 76076 oder 0650 2012831

Sprechstunden für dringende Fälle an
Samstagen, Sonn- und Feiertagen:
jeweils von 10 bis 12 Uhr und von
17 bis 18 Uhr.

Götzis, Altach, Koblach und Mäder

Die Anwesenheit des Arztes in der
Ordination jeweils von 11 bis 12 Uhr
und von 17 bis 18 Uhr.

Samstag, 6. Februar 2021

von 7 Uhr bis 19 Uhr:

Dr. Norbert Mayer

Götzis, Dr.-A.-Heinzle-Straße 41,

T 05523 51122 oder 0664 3704934

Sonntag, 7. Februar 2021

von 7 Uhr bis 19 Uhr:

Dr. Reinhard Längle

Koblach, Werben 9

T 05523 62895 oder 0664 2048690

WERKTAGSBEREITSCHAFTSDIENST

Hohenems

Bei Nichterreichbarkeit Ihres Haus-
arztes und außerhalb der Ordina-
tionszeit erreichen Sie in der Zeit von
7 – 19 Uhr in dringenden Fällen:

Freitag, 5. Februar 2021

Dr. Philipp Staples

Hohenems, Nibelungenstraße 10a

T 05576 74058

Montag, 8. Februar 2021

Dr. Philipp Staples

Hohenems, Nibelungenstraße 10a

T 05576 74058

Dienstag, 9. Februar 2021

Dr. Maximilian Barta

Hohenems, F.-M.-Felder-Straße 6

T 05576 73303

Mittwoch, 10. Februar 2021

Dr. Christiane Kaufmann

Hohenems, Nibelungenstraße 30

T 05576 76076 oder 0650 2012831

Donnerstag, 11. Februar 2021

Dr. Philipp Staples

Hohenems, Nibelungenstraße 10a

T 05576 74058

Bei Notfällen die Nummer 141
anrufen!

Ordination geschlossen:

Dr. Joachim Hechenberger 8. – 12. 2.

Dr. Martina Kraxner 8. – 12. 2.

Dr. Gabriele Summer 8. – 12. 2.

Götzis, Altach, Koblach und Mäder

Bei Nichterreichbarkeit Ihres Haus-
arztes und außerhalb der Ordina-
tionszeit erreichen Sie in der Zeit von
7 – 19 Uhr in dringenden Fällen:

Donnerstag, 4. Februar 2021

Dr. Elisabeth Brändle

Götzis, Montfortstraße 4

T 05523 58308

Freitag, 5. Februar 2021

Dr. Simon Mayer

Götzis, Dr.-A.-Heinzle-Straße 41

T 05523 51122 oder 0664 6301593

Montag, 8. Februar 2021

Dr. Alper Bayrak

Mäder, Brühl 3

T 05523 51569 oder 0680 2205876

Dienstag, 9. Februar 2021

Dr. Hans-Karl Berchtold

Götzis, Schulgasse 7

T 05523 64960 oder 0650 4014027

Mittwoch, 10. Februar 2021

Dr. Simon Mayer

Götzis, Dr.-A.-Heinzle-Straße 41

T 05523 51122 oder 0664 6301593

Donnerstag, 11. Februar 2021

Dr. Werner Feuerstein

Altach, Achstraße 12a

T 05576 75050 oder 0664 9781071

Ordination geschlossen:

Dr. Katharina Kopf 8. – 12. 2.

Dr. Ingrid Dünser 8. – 12. 2.

ZAHNÄRZTLICHE NOTDIENSTE

Hohenems

Samstag, 6. Februar 2021

Sonntag, 7. Februar 2021

Dr. Boris Slav Christof

Hohenems, Schlossplatz 13

Die Anwesenheit des Zahnarztes
in der Ordination jeweils
von 17 bis 19 Uhr.

Bezirk Feldkirch

Samstag, 6. Februar 2021

Sonntag, 7. Februar 2021

Lek. stom Izabella Vugrin-Mündle

Rankweil, Bahnhofstraße 25

Die Anwesenheit des Zahnarztes
in der Ordination jeweils
von 9 bis 11 Uhr.

Nähere Infos auf der Homepage:
<http://vlbg.zahnaerztekammer.at>

APOTHEKEN NACHT- UND BEREITSCHAFTSDIENST

**für Hohenems, Götzis, Altach,
Koblach und Mäder**

Donnerstag, 4. Februar 2021
Dienstbereitschaft für 24 Stunden
von 8 bis 8 Uhr:

St. Martin-Apotheke, Dornbirn,
Eisengasse 25

Marien-Apotheke, Rankweil,
Schleife 11

Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr:
Elisabeth-Apotheke, Götzis,
Hauptstraße 5

Freitag, 5. Februar 2021
Dienstbereitschaft für 24 Stunden
von 8 bis 8 Uhr:

Apotheke „Zum heiligen Nikolaus“,
Altach, Achstraße 22a

Samstag, 6. Februar 2021
Dienstbereitschaft für 24 Stunden
von 8 bis 8 Uhr:

Vorderland-Apotheke, Sulz,
Müsinenstraße 50

Zusatzdienst von 17 bis 19 Uhr:
Apotheke-Kaulfus, Hohenems,
Schloßplatz 5

Sonntag, 7. Februar 2021
Dienstbereitschaft für 24 Stunden
von 8 bis 8 Uhr:

Apotheke im Messepark, Dornbirn,
Messestraße 2

Vinomna-Apotheke, Rankweil,
Stiegstraße 23

**Zusatzdienst von 10 bis 12 und
von 17 bis 19 Uhr:**

Apotheke „Zum heiligen Nikolaus“,
Altach, Achstraße 22a

Montag, 8. Februar 2021
Dienstbereitschaft für 24 Stunden
von 8 bis 8 Uhr:

Nibelungen-Apotheke, Hohenems,
Kaulbachstraße 5

Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr
Vorderland-Apotheke, Sulz,
Müsinenstraße 50

Dienstag, 9. Februar 2021
Dienstbereitschaft für 24 Stunden
von 8 bis 8 Uhr:

Kreuz-Apotheke, Götzis, Hauptstraße 5

Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr:
Marien-Apotheke, Rankweil, Schleife 11

Mittwoch, 10. Februar 2021
Dienstbereitschaft für 24 Stunden
von 8 bis 8 Uhr:

Elisabeth-Apotheke, Götzis,
Zielstraße 28

Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr:
Montfort-Apotheke, Feldkirch,
Reichsstraße 87

Donnerstag, 11. Februar 2021
Dienstbereitschaft für 24 Stunden
von 8 bis 8 Uhr:

Apotheke Kaulfus, Hohenems,
Schloßplatz 5

Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr:
Apotheke im Messepark, Messestraße 2
Arbogast-Apotheke, Weiler
Walgaustraße 26

Die nächste Apotheke mit Bereit-
schaft in Ihrer Nähe finden Sie auch
unter folgendem Link bzw. QR-Code:

[http://www.apotheker.or.at/
internet/oeak/Apotheken.nsf/
webApothekenSuche!ReadForm](http://www.apotheker.or.at/internet/oeak/Apotheken.nsf/webApothekenSuche!ReadForm)



SONNTAGSDIENST DER KRANKEN- SCHWESTERN

**für Hohenems, Götzis, Altach,
Koblach und Mäder**

**Sonntag, 7. Februar 2021,
8 bis 12 Uhr:**
Hohenems:
KPV Hohenems, T 05576 42431

**Sonntag, 7. Februar 2021,
7 bis 10.30 Uhr:**
Kummenbergregion:
HKP Götzis, T 0664 6332979

TIERÄRZTLICHER NOTDIENST

Dienstbereitschaft laut telefonischer
Auskunft bei Ihrem Tierarzt.

NOTFALL- TELEFONNUMMERN

Feuerwehr:	122
Rettung:	144
Polizei:	133
Euro-Notruf:	112
Bergrettung:	140
Gesundheitsberatung:	1450
Vergiftungs-Information:	01 406-4343

Trotz genauer Kontrollen unserer
Mitarbeiter kann es auch nach Redak-
tionsschluss noch zu Verschiebungen
bei Öffnungs- und Urlaubszeiten
kommen. Deshalb bitten wir Sie, sich
bei Bedarf online über die exakten
Ärzte- und Apothekennotdienste zu
informieren.
Alle Angaben sind ohne Gewähr!

REDAKTIONELLE BEITRÄGE

Um einen besseren Lesefluss zu
gewährleisten, verzichten die
Redaktionen auf genderspezifische
Formulierungen sowie die Nennung
akademischer Titel. Werden mehrere
Personen angesprochen, bezieht
sich die Mehrzahlform auf alle
Geschlechter.

INSERATE

Für den Inhalt und die Richtigkeit
der eingesandten Inserate sind
ausschließlich die Inserenten
verantwortlich.

Aktuelle Corona-Maßnahmen

(gültig ab 8. Februar 2021)

Wie die Bundesregierung am Montag, dem 1. Februar 2021, ankündigte, gelten ab Montag, dem 8. Februar 2021, folgende, neuen Maßnahmen.

Die Ausgangsbeschränkungen gelten fortan wieder nachts von 20 bis 6 Uhr.

Mindestabstand

Künftig müssen zwei Meter Mindestabstand eingehalten werden. Unter Tags ist es möglich, dass sich maximal vier Erwachsene aus maximal zwei Haushalten treffen dürfen..

FFP2-Masken

Seit 25. Jänner 2021 ist das Tragen von FFP2-Masken statt einem normalen Mund-Nasen-Schutz in geschlossenen, öffentlichen Bereichen (Bsp. Handel und öffentlicher Verkehr, öffentliche Verwaltungen etc.) verpflichtend.

Handel

Es gelten strenge Sicherheitsmaßnahmen: FFP2-Maskenpflicht, maximal ein Kunde pro 20 m² Verkaufsfläche.

Schulen

Bis Semesterende findet der Unterricht mittels „Distance Learning“ statt. Eine Rückkehr zum regulären Schulbetrieb ist nach den Semesterferien ab dem 15. Februar 2021 möglich. Volksschüler im „Normalbetrieb“, Mittelschüler und Gymnasiasten im Schichtbetrieb. Genauere Infos erhalten Sie von der jeweiligen Schule.

Körpernahe Dienstleister, Museen, Tierparks

Diese dürfen ab Montag, dem 8. Februar 2021, unter Einhaltung diverser Maßnahmen wieder öffnen. Die FFP2-Maskenpflicht sowie die Abstandsregelungen gelten auch hier.

Gastronomie und Hotels

Bleiben geschlossen. Neue Evaluierung ist für Mitte Februar geplant. Voraussichtlich keine Öffnung vor März.

Arbeit

Empfehlung für Home-Office.

Sport

Wie gehabt. Sport im Freien ist möglich (Bsp.: Schifahren, Eislaufen). Kontaktsport bleibt untersagt.

Grenzübertritte

Bitte informieren Sie sich generell über die Ein- und Ausreisebestimmungen Ihres Ziellandes.

Die Reisebeschränkungen werden verschärft. So müssen beispielsweise auch Pendler einmal wöchentlich einen negativen Antigen- oder PCR-Test vorweisen können.

Zudem kündigte die Bundesregierung höhere Strafen bei Verstößen gegen die Maßnahmen an.

Kostenlose Corona-Tests

Das Land Vorarlberg bietet kostenlose Corona-Tests an insgesamt sieben Standorten im Land an. Alle Infos finden Sie unter www.vorarlberg.at/vorarlbergtestet.

Vormerkung zur Corona-Schutzimpfung

Seit Montag, dem 18. Jänner 2021, ist eine Vormerkung für die Corona-Schutzimpfung möglich. Alle Infos hierzu finden Sie unter www.vorarlberg.at/vorarlbergimpft.

Weitere und weitreichendere Infos finden Sie fortlaufend auf www.sozialministerium.at und www.vorarlberg.at/corona.

VORARLBERGER IMPFPLAN DURCH ALTERSLIMIT BEI „ASTRAZENECA“-IMPfstoff IM WESENTLICHEN UNVERÄNDERT

In Vorarlberg sind in der Phase 1, entsprechend den nationalen Empfehlungen, Impfungen für Risikopatienten, Menschen mit Behinderungen und Mitarbeitende im Gesundheitssystem vorgesehen. Das Alterslimit für den neu zugelassenen „AstraZeneca“-Impfstoff verändert den Impfplan für die Phase 1 dahingehend, dass dieser in der Phase 1 nur an Erwachsene bis 64 Jahre verimpft wird.

„AstraZeneca‘ wird daher entsprechend den Empfehlungen des Gesundheitsministeriums für Gesundheitspersonal und Menschen mit Behinderungen eingesetzt werden, Impfstoff von BioNTech/Pfizer bzw. Moderna für Personen über 65 sowie Hochrisiko-Patienten“, so Gesundheitslandesrätin Martina Rüscher. Für Februar ist Impfstoff von „AstraZeneca“ für rund 7.000 Personen in Vorarlberg vorangekündigt; definitive Lieferbestätigungen fehlen aber noch. Diese Menge werde jedenfalls für priorisierte Personen in der Phase 1 benötigt.

„Die in Aussicht gestellte Liefermenge an Impfstoff wird keine weitreichenden Änderungen am Vorarlberger Impfplan nötig machen“, betont Rüscher. Im Wesentlichen beschränkt sich die Änderung nur auf die Zuordnung von Impfstoffen nach Alter der geimpften Personen, eine solche war bislang nicht vorgesehen. Bis ausreichend Daten über die Wirksamkeit und Verträglichkeit des neu zugelassenen „AstraZeneca“-Impfstoffs für eine fundierte Bewertung gesammelt sind, werde das Präparat „dort eingesetzt, wo es erfolgreich erprobt ist – bei Menschen bis 64 Jahren“, begründet die Gesundheitslandesrätin. Geimpft werden deshalb ausschließlich Personen dieser Altersgruppe innerhalb der priorisierten Zielgruppe (Gesundheitspersonal und Menschen mit Behinderungen unter 65).

Für die Phase 2 könnte die frühere Zulassung von „AstraZeneca“ eine Beschleunigung für weitere priorisierte Berufsgruppen bedeuten, allerdings nur, wenn dann auch ausreichend



Alle weiteren Infos zur Corona-Schutzimpfung finden Sie unter www.vorarlberg.at/vorarlbergimpft!

Impfstoff geliefert werde. Die Phase 2 startet – je nach Verfügbarkeit der Impfstoffe – voraussichtlich ab März. Grundsätzlich werde der Impfplan laufend angepasst, „weil alles von bundesweiten Vorgaben und den tatsächlichen Impfstofflieferungen abhängt“, verdeutlicht Rüscher: „Klar ist: Wenn Impfstoffe nach Vorarlberg kommen, werden diese so rasch wie möglich verimpft“. Erhöhen sich kurzfristig die gelieferten Impfstoffmengen, können auch die Prozesse in kürzester Zeit beschleunigt werden.

GUT GERÜSTET BEI EIS UND SCHNEE

Schnee und Eis schränken nicht nur die Bewegungsfreiheit stark ein, sie führen auch häufig zu Stürzen.

Als praktische Hilfen haben sich beispielsweise Stöcke bewährt. „Wanderstöcke leisten ebenso gute Dienste wie Gehstöcke mit integrierten Krallen, die

sich sogar zusammenfallen lassen“, so Mario Amann, Geschäftsführer von „Sicheres Vorarlberg“. Auch Schuhspikes helfen über rutschige Straßen sicher hinweg. Wichtig dabei: Die Spikes und Schuhketten müssen passen. Der Fachhandel berät Sie gerne.



Weitere Infos unter www.sicheresvorarlberg.at

FREIWILLIGES SOZIALJAHR

Die Götznerin Isabelle Haas hat ein freiwilliges Sozialjahr bei der Rotkreuzabteilung Hohenems absolviert. Die ausgebildete Rettungssanitäterin war das vergangene Jahr hindurch im Rettungs- und Krankentransport unterwegs.

Die Begeisterung für diese Tätigkeit war derart groß, dass sie sich entschlossen hat, auch nach dem frei-

willigen Sozialjahr ehrenamtlich beim Roten Kreuz zu bleiben. „Wir sind überaus stolz, dass Isabelle sich getraut hat, das freiwillige Sozialjahr bei uns zu absolvieren und unser Team auch zukünftig tatkräftig unterstützen wird“, heißt es seitens der Rotkreuzabteilung. Stellvertretend für den Vorstand überreichten Ulli Fessler und Christoph Winder Blumen als kleines „Danke“ für Isabelles Unterstützung.



v. l. Christoph Winder, Isabelle Haas, Ulli Fessler



Vorarlberg
unser Land

Jetzt

INFORMIEREN

T +43 5574

511 8080



Jetzt vermieten? Aber sicher!

In Vorarlberg sind viele Menschen auf Wohnungssuche.

Gleichzeitig steht viel Wohnraum leer. Mit „Sicher Vermieten“ sorgt das Land Vorarlberg dafür, dass Eigentümer bei der Vermietung professionell betreut werden – von der Vertragsvorbereitung bis zum –abschluss und in der laufenden Betreuung. Und das mit Garantie. Mit Ihrer Wohnung und unserer Unterstützung bringen wir gemeinsam Freude und Leben in leerstehenden Wohnraum! Ohne Aufwand, ohne Risiko.

www.vorarlberg.at/sichervermieten





Kontaktieren Sie uns per Telefon, E-Mail oder online.
Sie bestellen und wir bereiten Ihre Speisen für Sie vor.

KONTAKTE UND INFOS

www.wirtschaftamkumma.at

www.götzis.info

www.amkumma.at



Wir sind für Sie da!
Ihre Gastronomen der Region.


amKumma
ALTACH
GÖTZIS
KOBBLACH
MÄDER

GÖTZIS
WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT 

14. Februar



Valentins
Tag...

... liebevolle Geschenke
aus der Region

www.wirtschaftamkumma.at

Wir freuen uns auf Sie!
Ihre Händler der Region.



amKumma
ALTACH
GÖTZIS
KOBELACH
MÄDER

GEMEINDE

MICHAEL MÄRK IST NEUER AMTSLEITER

Seit Montag, 1. Februar 2021, hat Michael Märk die Leitung vom Gemeindeamt Altach inne und folgt damit auf Markus Giesinger, der im Herbst 2020 zum Bürgermeister gewählt wurde.

Der Wechsel in der Leitung des Gemeindeamtes war notwendig geworden, weil der frühere Amtsleiter Markus Giesinger im vergangenen Herbst zum neuen Bürgermeister der Gemeinde Altach gewählt worden war. Giesinger übte sein Amt als Leiter des Gemeindeamtes zehn Jahre lang aus. Michael Märk arbeitete in den vergangenen 15 Jahren bei Russmedia und verantwortete als Leiter vom Regionalverkauf ein Team von 40 Mitarbeitern.

Der 43-jährige Hohenemser entschloss sich dennoch etwas Neues zu wagen und freut sich nun auf seine Aufgabe in Altach: „Nach 15 Jahren bei Russmedia habe ich mich entschlossen einen neuen Weg einzuschlagen. Die Position als Leiter des Gemeindeamtes in Altach ist sehr spannend und bringt viele Herausforderungen mit sich. Ich freue mich auf viele spannende Projekte und Gestaltungsmöglichkeiten. Auch die Digitalisierung soll in naher Zukunft noch stärker in der Gemeindeverwaltung Einzug halten, ohne dabei die Menschen zu vergessen, die keinen Zugang zum Internet besitzen.“



GEMEINDE

NEUES ARBEITSTIER FÜR DEN WERKHOF

Seit dieser Woche dürfen sich die Mitarbeiter vom Werkhof über ein neues Arbeitstier freuen. Der Pritschenwagen der Marke MAN erfüllt praktisch alle Wünsche.

Der MAN TGE 3.180 überzeugt auf allen Linien. Die Doppelkabine bietet sowohl vorne als auch hinten viel Platz und dank dem 4x4-Allradantrieb ist das sichere Vorankommen auf jedem Untergrund garantiert.

Egal ob Asphalt, Schotterpiste oder Wiese, die Werkhof-Mitarbeiter sind schnell und vor allem sicher an ihrem Einsatzort.

Zusätzlich zur geräumigen Doppelkabine verfügt der MAN TGE über genügend Platz für den Pritschenaufbau und ist damit als echter Allrounder einsetzbar.



TÄGLICH AKTUELL

WWW.ALTACH.AT

GEMEINDE ALTACH

ANMELDUNG ZUR MITTELSCHULE ALTACH

Von dieser besonderen Zeit, in der wir gerade leben, ist auch die Anmeldung an den Schulen betroffen. Micha Warth, dem Direktor der Mittelschule Altach ist es dennoch wichtig, trotzdem jeden Schüler bei der Anmeldung kurz kennenzulernen.

Darum können sich alle Eltern bzw. Schüler, über ein Buchungssystem



Direktor Micha Warth freut sich auf ein erstes Kennenlernen



auf der Homepage (<https://ms-altach.vobs.at>), zur Anmeldung einen Termin reservieren. Dieses Buchungssystem wird ab dem 5. Februar online sein. „Sie haben in den zwei Wochen nach den Semesterferien, also ab dem 15. Februar 2021, die Möglichkeit, Ihr Kind

an der Mittelschule in Altach anzumelden. Bitte kommen Sie mit ihrem Kind und dem Originalzeugnis der 4. Klasse Volksschule vorbei. Ich freue mich darauf, Ihr Kind kennenzulernen!“, freut sich Direktor Micha Warth auf den persönlichen Austausch.

VEREINE

SCR ALTACH RÜSTET KRÄFTIG AUF

Im Kampf um den Klassenerhalt in der Tipico Bundesliga sind dem CASHPOINT SCR Altach zwei echte Transfercoups gelungen.

Zum einen nimmt der Verein den international erfahrenen Innenverteidiger Neven Subotic (32) unter Vertrag. Subotic spielte zuletzt beim türkischen Erstligisten Denizlispor und wechselt ablösefrei in die CASHPOINT Arena. Der 36-fache serbische Nationalspieler feierte seine größten Erfolge mit Borussia Dortmund, wo er zwischen 2008 und 2018 zweimal deutscher Meister und Pokalsieger wurde. Außerdem stand er mit dem BVB im UEFA Champions League-Finale 2013.



Neven Subotic stand 2013 im Finale der UEFA Champions League

Der 1,93 m große Innenverteidiger bringt die Erfahrung von 232 Bundesliga-Spielen und 42 Spielen in der französischen Ligue 1 mit. Nach seinem Abgang aus Dortmund im Januar 2017 spielte er für AS Saint-Etienne, den 1. FC Köln, Union Berlin und zuletzt ein halbes Jahr in der Türkei bei Denizlispor. Er wird ab sofort mit der Rückennummer 6 auflaufen.

Ebenfalls neu in Altach ist auch Danilo Carando. Der argentinische Mittelstür-



Danilo Carando soll für die nötigen Tore sorgen

mer stand zuletzt zwei Jahre lang beim peruanischen Erstligisten Cusco FC unter Vertrag. Für die Peruaner war Carando in 148 Spielen an insgesamt 75 Pflichtspieltreffern (61 Tore / 14 Assists) direkt beteiligt. Carandos Vertrag bei Cusco war zum 31. 12. 2020 ausgelaufen. Für den 32-Jährigen ist Altach seine zweite Station in Europa. 2010 stand er für ein halbes Jahr beim rumänischen Erstligisten Astra Giurgiu unter Vertrag. Dazwischen spielte er unter anderem in Katar und den Vereinigten Arabischen Emiraten. Carando erhält beim SCR Altach die Rückennummer 31.

FUNDAMT

Gefunden:

Schlüsselbund mit Chip und 5 Schlüsseln (Evva, Abus, Trelock, Buntbartschlüssel, andere Marke unbekannt, sowie div. Anhänger).

Vermisste Gegenstände sind auch unter www.fundamt.gv.at abrufbar!

SPENDENAUSWEIS

Die nachfolgenden Angaben wurden dem Gemeindeblatt von den Spendenorganisationen übermittelt und liegen in deren Verantwortung.

Zu ehrenden Gedenken an Verstorbene werden folgende Spendeneingänge verzeichnet:

Krankenpflegeverein

• Zum Gedenken an Walter Bösch von Fam. Josefine Burtscher € 20,-, Jahrgang 1945 € 120,-, Fam. Rudolf Ender, Rhetikusstr. € 20,-.

Sozialzentrum

• Zum Gedenken an Kopf Elmar von Maria Heinzle € 20,-.

Allen Spendern ein herzliches Vergelt's Gott!

KIRCHLICHE NACHRICHTEN

Gottesdienstordnung der Pfarrkirche St. Nikolaus

Samstag, 6. Februar
18.30 Uhr Messfeier

**Sonntag, 7. Februar –
5. Sonntag im Jahreskreis**
Lesung 1: Ijob 7,1-4.6-7
Lesung 2: 1 Kor 9,16-19.22-23
Evangelium: Mk 1,29-39
10.15 Uhr Messfeier

Liebe Gläubige!
In seiner Wirkungszeit war Jesus immer sehr beschäftigt.
In dieser Stelle des Evangeliums besuchte er Petrus und Andreas und führte mit ihnen ein längeres Gespräch. Er machte die Schwiegermutter des Petrus gesund und blieb noch einige Zeit bei ihr zu Hause. Dann war er den ganzen Abend damit beschäftigt, Kranke zu heilen, Dämonen auszutreiben und diejenigen aufzurichten, die mit ihren Nöten zu ihm kamen. Nun kam etwas ganz Wichtiges, Entscheidendes zu all seiner Arbeit: „In aller Frühe, als es noch dunkel war, stand er auf und ging an einen einsamen Ort, um zu beten“. Zwischen Arbeit und Stress eine Zeit der Stille und des Gebets.

Ohne diese Zeit mit Gott, des Kraft-holens, wäre Jesus zu erschöpft gewesen, um ganz für die Menschen da zu sein. Auch „unsere“ Arbeit braucht eine Zeit der Stille und des Gebets. Das Leben darf nicht nur aus Arbeit bestehen, sonst ist es nur noch Plage, Mühe, Abrackern. Unser Leben hat auch mit Gott zu tun. Vom Hl. Benedikt stammt der Grundsatz: „Ora et labora“ – bete und arbeite! Nicht nur: Bete! Nicht nur:

Arbeite! Nein, beides: Bete und arbeite! Und das Beten braucht die Arbeit, sonst ist es in Gefahr, nur noch wenig mit dem praktischen Leben zu tun zu haben. Das Arbeiten erdet das Beten und das Beten gibt den Arbeitenden Wurzel und Kraft.

Sieht so unser Alltag aus? Das Arbeiten kennen die meisten, aber wie ist es mit dem Gebet?

Es muss ja nicht lang sein: Es reicht ein kurzer Gedanke an Gott, eine Bitte, einem Danke. Früher nannte man das ein „Stoßgebet“.

Haben wir Zeit für ein Tischgebet? Es ist oft das einzige Gebet, das die ganze Familie zusammen betet.

Das Gebet vor dem Essen lässt uns dankbar werden für die Gaben der Schöpfung. Es ist ja leider nicht selbstverständlich, dass alle auf der Welt zu essen haben. Es ist einfach ein schönes Zeichen, wenn eine Familie zusammen betet, auch wenn es nur ein kurzes Gebet ist.

Das Beten ist wie eine Doppelbrücke, die Menschen miteinander und mit Gott verbindet: eine horizontale und eine vertikale Brücke. Denn, indem wir beten, wenden wir uns an unseren lieben Gott und denken dabei oft an Menschen, nah oder fern, die leben, krank oder verstorben sind. Nicht umsonst sagte Mahatma Gandhi: „Das Gebet ist der Schlüssel für den Morgen und der Türriegel für den Abend“.

Kaplan Rosh Joseph Kalluveetil

Dienstag, 9. Februar
10.00 Uhr Messfeier
Eucharistische Anbetung bis 18.00 Uhr in der Pfarrkirche

Mittwoch, 10. Februar
9.00 Uhr Messfeier

Donnerstag, 11. Februar
18.00 Uhr Messfeier
Musikalische Gestaltung:
Evelyn Giesinger

Ansprechperson bei Beerdigungen:
Pfr. Rainer Büchel,
T 0676 832408134

Unser Pfarrbüro ist telefonisch (T 05576 42010) oder per E-Mail pfarrzentrum@pfarre-altach.at) gut erreichbar. Besuchen Sie uns auf der

Homepage:
www.pfarre-altach.at.

Desinfektionsmittel für den Hausgebrauch

Saubere und desinfizierte Hände sind wichtiger denn je. Dank zahlreicher Spenden konnte Hannes Müller bereits über 300 Liter Desinfektionsmittel aus Alt-Alkohol gewinnen. Es stehen handliche Desinfektionsmittel auch im Foyer des Pfarrzentrums zum Erwerb bereit. Die Spende von € 4,- kommt dem Pfarrzentrum Altach zugute. Danke!

VEREINSANZEIGER

CASHPOINT SCR Altach

Öffnungszeiten SCRA-Office: Unsere Geschäftsstelle bleibt bis 7. Februar geschlossen! Ab 8. Februar haben wir wieder für Sie geöffnet! Unter T 05523 52100, oder office@scra.at sind wir für Sie erreichbar! Fanartikel können weiterhin bequem von Zuhause aus unter <https://shop.scra.at> bestellt werden.

Krankenpflegeverein

Ihr Mitgliedsbeitrag bei uns sichert Ihnen Pflege im Bedarfsfall. Ansonsten ist er ein Solidarbeitrag für die Pflegebedürftigen. Unsere Kontaktadresse: KPV Altach, Achstraße 8a, Altach; Die diensthabenden Pflegepersonen sind telefonisch erreichbar von Mo – Fr von 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 16.00 Uhr unter T 0699 11818387. E-Mail: krankenpflegeverein@altach.at.

zemmahALTA

Wir suchen dringend jüngere Hilfskräfte, die ältere MitbürgerInnen eventuell bei der Schneeräumung (Hauszugänge u.ä.) unterstützen! Meldungen bitte unter T 0664 88910153.